

Animation orthographe C3

Circonscription de Meaux nord

Année scolaire 2012-2013

D'après les préconisations du groupe départemental Maîtrise de la langue

Corriger et évaluer

Djamila Leveillet coordonnatrice ECLAIR

GRILLE TYPOLOGIQUE DES ERREURS ORTHOGRAPHIQUES

Un outil de réflexion permettant l'acquisition d'une méthodologie face à la correction des productions d'écrits

- **Grille** : Codage déterminant la nature des erreurs ; moyen de classer les erreurs repérées en conformité avec la réalité linguistique de la langue. l'évaluation doit revêtir essentiellement un aspect qualitatif et non seulement quantitatif .
- **Erreur** : tout écart à la norme établie. Elle peut toucher les divers plans du système linguistique, phonologique, morphologique et lexical.

« L'erreur est un outil qui permettrait à l'enseignant de mesurer la compréhension de ses élèves » (Astolfi, 1975)

- Il existe **plusieurs grilles** plus ou moins complexes proposées par différents auteurs (*François Ters , 1973 - Nina Catach, 1980 et son Groupe Heso, 1983- Catherine Hamon, 1995...*).
- Ces grilles proposent **une typologie des erreurs regroupées en plusieurs catégories relevant des différents niveaux du système orthographique français** (trois éléments indissociables : **phonographique** –*relation phonie/graphie-*, **morphographique-** *morphogrammes grammaticaux et lexicaux, chaînes d'accords, morphologies verbales...* et **logographique-** *homonymes grammaticaux ou lexicaux*).

L'intérêt des grilles est multiple :

- pour les élèves, elles permettent de **repérer** et **analyser** les erreurs commises, de mieux les **comprendre** (prise de conscience de certains types d'erreurs qui n'ont pas toutes pas la même valeur) et ainsi de mieux les corriger en utilisant les ressources, les outils d'aide les plus judicieux.
- les enseignants **utilisent positivement l'erreur** et la considère comme un **point d'appui** leur permettant de déterminer le profil orthographique de chaque élève. Ils sont ainsi aidés pour décider des contenus et des démarches à mettre en œuvre de façon différenciée.
- En s'inspirant des grilles établies par ces chercheurs, ils peuvent mettre en **place des activités mobilisatrices et porteuses de sens** pour construire avec les élèves des outils évolutifs, en vue de favoriser chez eux une attitude réflexive sur leurs productions et les conduire ainsi progressivement à mieux comprendre le fonctionnement de la langue écrite.

- **Proposition d'atelier (*activité donnée aux enseignants lors de l'animation*) : critères de classification et dénomination des erreurs orthographiques .**

1- À partir d'un texte d'élève , leur demander de :

- relever les erreurs orthographiques
- les classer par types d'erreurs (proposer un titre à chaque type d'erreurs)
- déterminer les items pour l'élaboration d'une grille de révision des productions
- proposer des outils d'aide à la correction

2- Apport de ressources : présentation de grilles « institutionnelles »

- **Annexe 1** : Grille d'erreurs orthographiques de N.Catach
 - **Annexe 2** : Grille simplifiée d'erreurs orthographiques de N.Catach
 - **Annexe 3** : Typologie de N.Catach adaptée aux élèves
 - **Annexe 4** : Grille des erreurs orthographiques prenant appui sur les travaux de N .Catach et E. Charmeux
- *Reprise des productions des enseignants pour enrichissement du débat réflexif*

3– Transposition en classe :

Activité réflexive à partir des erreurs produites par les élèves : les amener progressivement à établir des classements de plus en plus pertinents à partir de critères qu'ils auront eux-mêmes élaborés (analyse explicite).

- Les grilles présentées constituent une liste assez exhaustive des points orthographiques à traiter. **Ces classements ne peuvent être directement réinvestis dans la classe.** Ils sont néanmoins des points d'appui pour choisir un corpus d'erreurs produites par les élèves afin qu'ils élaborent leur propre grille. Certaines catégories d'erreurs peuvent être retenues.

-Même démarche argumentative **lors de séances de construction de grilles**

Exemple d'une séance menée à partir d'un corpus judicieusement choisi :

➤ Au niveau du groupe :

- Mettre ensemble les erreurs qui se ressemblent
- Donner un titre à chaque liste (qui doit permettre d'identifier l'erreur et être une aide à la correction de cette erreur)
- Insérer ces titres dans un tableau (colonnes...)

➤ Au niveau du groupe classe collectivement

Confrontation des classements, argumentation, justification, négociation puis tableau définitif.

Utilisation des grilles de repères de progrès dans l'acquisition des compétences

➤ *Exploitation de la catégorisation des erreurs orthographiques*

- Quel Contrat à passer avec les élèves ?

Correction différentes à effectuer selon les élèves (par ex lors de la révision d'une production, demander à l'élève de focaliser en priorité son attention sur un type d'erreur ...)

L'élève corrige seul ou réécrit certains passages, non la totalité de la production, en fonction des remarques du maître.

Après correction par l'élève, le travail est ensuite évalué selon les habitudes de la classe (code, note, appréciation) en fonction des points retenus dans la grille.

A partir de la grille élaborée collectivement **noter les progrès** sur un tableau par ex :

Type d'erreur	Phonétique ou usage	Homonymes	Accord autour du Nom	Accord autour du verbe
Nombre d'erreurs				

Ou ajout d'une ligne sur les tableaux précédents

(graphique)

- **Lors de dictées :**

Attribuer des points pour les éléments correctement orthographiés (1 point par accord réalisé...) puis comptabiliser le :

- nombre d'accords réalisés sur l'ensemble des accords présents dans le texte ;
- nombre de mots invariables correctement écrits ;
- nombre de correspondances grapho-phonétiques réalisées ;
- nombre d'homophones bien écrits...

Un tableau inscrivant ces scores permettra à l'élève de visualiser sa progression dans l'utilisation de ses connaissances lexicales, orthographiques et grammaticales et poursuivre ses efforts

Autre EXEMPLE DE GRILLE D'ÉVALUATION SUR UNE DICTÉE :

- Les accords dans le G.N sont corrects :	0 -1 -2	
- Les verbes sont correctement conjugués :	0 -1 -2	
- Les mots du répertoire sont écrits sans erreur :	0 -1- 2	Total : / 10
- La terminaison des verbes à l'infinitif est correcte :	0 -1 -2	
- J'ai amélioré ma dictée en réfléchissant avec la classe.	0 -1- 2	

J'ai bien réussi :

Je dois travailler :

Etc....

La correction : un exemple proposé par le Groupe départemental de Seine et Marne.

Analyse des erreurs

Dictée de Justine

Chère Marina,

liere, nous sommes allé chez Sidi, se camarade que tu avais rencontrée dans notre classe. Nous avons visité sa maison : toutes les pices souvres sur une cour intèrieur et les fenettres son petite et vouté.

Nous avons ensuite prix le thé, assi sur des siges très bas et nous avons mangés des gâteaux au mieul que sa mère avait fait.

Si celement tu avais été là !

Je tenbrase.

Claire

Score de réussite : 73%

Nombre d'erreurs : 18

Grapho-phonique : Altération des sons	pices ; intérieur ; siges, mieul ; tenbrase ; celement
Orthographe lexicale : -Altération de l'image orthographique (césure, mot : gorille/ guorille) -Confusion entre les homophones lexicaux (chant/champ...)	Iière ; souvres ; fenettes, assi ; théé ; prix
Orthographe grammaticale : -Confusion dans les marques d'accord -Omission de la poursuite des accords dans la chaîne -Confusion entre les homophones grammaticaux (à/a...)	Allé,se ;son ; petite ; vouté, mangés

Grille d'aide à la correction de dictée

<p><u>Erreurs phonétiques ou graphophoniques :</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Oubli ou ajout de lettres ou de sons- Altération des sons (asis pour assis)	
<p><u>Erreurs orthographiques lexicales :</u></p> <ul style="list-style-type: none">- césure, image orthographique altérée (inabité, inhabité) :	
<p><u>Erreurs grammaticales</u></p>	
<p><u>Confusion entre les homophones :</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Lexicaux (chant, champ)- Grammaticaux (à, a)	

Evaluer : ex de dictée négociée tirée de l'épreuve 2 du marathon orthographique 2012/13

TEXTE DE LA DICTEE NEGOCIEE

Le jour se lève sur un tout autre paysage.

Loup Bleu n'en croit pas son œil.

« De la neige ! ».

Pas un arbre, pas un rocher, pas un brin d'herbe.

Rien que de la neige. Rien que le ciel bleu.

D'immenses collines de neige, à perte de vue.

**Une neige étrange, jaune, mais qui craque et crisse
à chaque pas, et qui glisse en plaques,**

comme la neige de l'Alaska.

Daniel PENNAC, *L'œil du loup*, Nathan, 1992.

Epreuve 4 : sur 20

Phrase 1 3 points	Le jour se lève		tout autre		paysage	
	1		1		1	
Phrase 2 3 points	Loup*	n'en croit pas	son œil		Phrase 3 1 point	De la neige
	1	1	1			1
Phrase 4 3 points	Pas un arbre	Pas un rocher	Pas un brin d'herbe		Phrase 5 1 point	Rien que de la neige
	1	1	1			1
Phrase 6 1 point	le ciel bleu	Phrase 7 3 points	D'immenses	collines	à perte de vue	
	1		1	1	1	
Phrase 8 5 points	étrange	jaune	craque et crisse	à chaque pas	glisse en plaques	
	1	1	1	1	1	

Dès que les mots comportent une erreur, **aucun point n'est attribué.**

Donc dès que le groupe de mots est correctement orthographié, **attribuer 1 point.**

Ne pas prendre en compte les erreurs commises sur les mots non écrits dans cette grille :
sur un, Bleu, 2°rien que, une neige, mais qui, et qui, comme la neige de l'Alaska.

- **Les compétences travaillées :**
 - S'approprier une démarche d'argumentation et de raisonnement orthographique
 - Mobiliser les connaissances et automatismes construits
 - Mettre en œuvre la vigilance et le doute orthographique
 - Mobiliser et expliciter des procédures pour analyser des erreurs
 - Avoir conscience de ses connaissances et savoir évaluer ses progrès.

Suivi des classes après l'animation pédagogique

Exploitation de la catégorisation des erreurs orthographiques :

Quel codage mis en place ?

Quels effets sur les élèves ?

Outil de liaison CM2/6è ?